









desde 1970
A Crescer Consigo!



Orima®
electrodomésticos

Mais qualidade na sua vida!

MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTION MANUAL

Frigorifico
Refrigerator





ORC 29 W
ORC 29 X

ORC 31 W
ORC 31 X

Obrigado por ter adquirido este produto ORIMA. Por favor leia atentamente este manual antes de começar a usar este aparelho.

SERVIÇO DE APOIO A CLIENTES



Apoio ao Cliente: (+351) 231 467 436
email: apoiocliente@orima.pt
Assistência Pós-Venda: (+351) 231 467 427
email: assistencia@orima.pt

www.orima.pt

GRUPO MMA
MÁRIO MIRANDA DE ALMEIDA

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções. O não cumprimento das instruções pode dar origem a ferimentos, danos no aparelho e perda do direito à assistência gratuita ao abrigo da garantia. Recomendamos que guarde o manual de instruções enquanto estiver na posse do aparelho. Quando vender o aparelho, passe o manual de instruções ao novo proprietário.

AVISO!

- Não tape os orifícios de ventilação no topo e nas laterais do aparelho.
- Não utilize meios mecânicos nem dispositivos eléctricos para acelerar o processo de descongelação quando limpar o compartimento do congelador.
- Se o cabo eléctrico de alimentação estiver danificado, a sua substituição deverá ser feita pelo fabricante, agente de serviço ou uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar acidentes.
- A eliminação do aparelho deve ser feita de acordo com as regras nacionais.
- Não danifique o sistema de refrigeração do aparelho. Contém gás refrigerante R600a. Se o sistema de refrigeração estiver danificado:



  - Não utilize chamas desprotegidas.
  - Evite faíscas — não ligue aparelhos eléctricos nem acessórios de iluminação.
  - Ventile imediatamente a divisão.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de conhecimento ou experiência, desde que devidamente supervisionadas ou instruídas quanto ao seu uso, de forma segura e compreendendo os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- O aparelho deve apenas ser utilizado para guardar alimentos.
- Este aparelho não foi concebido para guardar substâncias explosivas como latas de aerossóis com propulsor inflamável.
- É proibido guardar gasolina ou outros líquidos inflamáveis próximo do aparelho.

ⓘ LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

- O aparelho tem que ser ligado a uma tomada eléctrica ligada à terra. A tomada eléctrica ligada à terra através da qual o aparelho é ligado à alimentação de rede deve estar num lugar acessível.
- SE O APARELHO FOR PRODUZIDO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESPECIAL, APENAS PODERÁ SER SUBSTITUÍDO POR OUTRO IGUAL FORNECIDO PELO FABRICANTE.
- POR RAZÕES DE SEGURANÇA, O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEVERÁ SER SUBSTITUIDO SÓ POR UM TÉCNICO QUALIFICADO.
- NÃO UTILIZE extensões ou adaptadores.
- A frequência e potência da alimentação eléctrica em sua casa tem que respeitar os parâmetros de dados gerais do aparelho conforme indicados na rótulo do produto.
- Quando posicionar o aparelho, tenha cuidado para não entalar o cabo eléctrico danificando-o. Não coloque objectos pesados como, por exemplo, dispositivos de refrigeração, mobiliário ou outros electrodomésticos junto do aparelho de tal forma que entalem e danifiquem o cabo eléctrico. Pode provocar um curto-circuito e incêndio.
- Tenha o cuidado de se certificar que o cabo eléctrico não fica entalado pela parede de trás do aparelho nem danificado de qualquer outra forma. Uma ficha danificada pode provocar um incêndio!
- **ATENÇÃO!** NÃO ABRIR A TAMPA DE ILUMINAÇÃO DO LED. Em caso de avaria contactar um Técnico qualificado.

- SE O APARELHO FOR DESLIGADO NA TOMADA (PARA LIMPAR, MUDAR PARA OUTRO LUGAR, ETC.), PODE SER LIGADO REPETIDAMENTE AO FIM DE **15** MIN.
- É proibido utilizar um aparelho tecnicamente danificado.
- Antes de limpar, desligue o aparelho no interruptor e na tomada.
- O aparelho não pode ser eliminado queimando-o.
- Não coloque dispositivos eléctricos ligados (como microondas, secadores de cabelo, ferros, cafeteiras eléctricas ou outros aparelhos eléctricos) em cima do aparelho porque podem provocar a ignição de peças plásticas.
- Não coloque pratos com líquidos em cima do aparelho, nem jarras com flores ou outros recipientes com líquidos em cima do aparelho.
- Não suba para cima do aparelho nem se sente em cima dele, não se apoie ou pendure nas portas do aparelho e não deixe que as crianças façam o mesmo.

☞ SE O APARELHO ESTIVER AVARIADO E NÃO FOR POSSÍVEL REPARÁ-LO COM AS RECOMENDAÇÕES POR NÓS FORNECIDAS, DESLIGUE-O DA TOMADA, ABRA AS PORTAS E CONTACTE O ESPECIALISTA DA ASSISTÊNCIA. SOMENTE UM REPRESENTANTE DA ASSISTÊNCIA PODE SOLUCIONAR TODOS OS PROBLEMAS TÉCNICOS OU AVARIAS RELACIONADAS COM A CONSTRUÇÃO.

INFORMAÇÃO DE CARÁCTER GERAL

Este aparelho é um refrigerador feito como um armário e destinado ao armazenamento a curto prazo de produtos refrigerados: o compartimento do frigorífico destina-se à conservação de produtos alimentares frescos. O compartimento do frigorífico destina-se à conservação de curta duração de produtos alimentares frescos.

Modelo ORC 31 W, ORC 31X. Co frigorífi secção contém uma "zona de compartimento de zero graus".

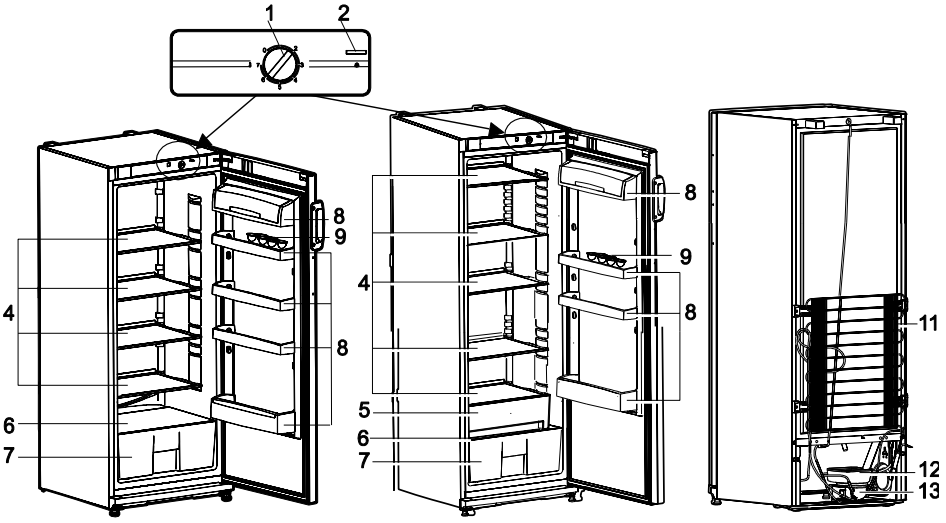
O APARELHO É ECOLOGICAMENTE LIMPO, NÃO CONTENDO MATERIAIS NOCIVOS PARA A CAMADA DE OZONO: o refrigerante utilizado é o R600a, o agente de espuma utilizado para o isolamento do aparelho é ciclopentano C_5H_{10}.

O FABRICANTE GARANTE A OPERAÇÃO FIÁVEL DO FRIGORÍFICO DESDE QUE A HUMIDADE DE AR RELATIVA NÃO SEJA SUPERIOR A 70 POR CENTO EA TEMPERATURA AMBIENTE SE SITUE ENTRE:
OS +16 E +32 GRAUS CELSIUS - a classe de climatização do aparelho é **N**;
OS +16 E +43 GRAUS CELSIUS - a classe de climatização do aparelho é **T**.

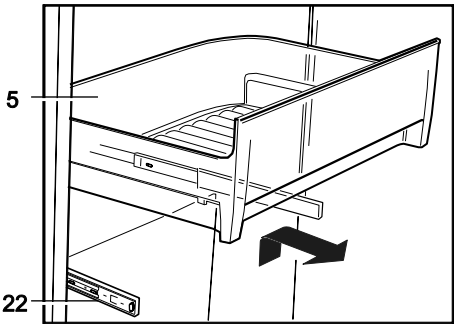
Modelo	**ORC 29 W ORC 29 X**	**ORC 31 W ORC 31 X**
Volume bruto total, L	270	308
Volume líquido do frigorífico, L	267	283
Volume líquido do compartimento „de zero graus", L	-	21
O actual consumo depende de como o aparelho for utilizado e sua localização		
Classe de eficiência energética	A+	A+
Consumo de energia: kWh /24h kWh ano	0,363 133	
Classe Climática	N-T	N-T
Dimensões (A x L x P), cm	145 x 60 x 62	163 x 60 x 62
Nível de Ruído, dB(A) re 1pw	41	41
Informação eléctrica	Ver na matricula do produto	

NOTA. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações futuras nas especificações e parâmetros técnicos.

DESCRIÇÃO DO APARELHO, PEÇAS BÁSICAS (fig. 1)



ORC 29 W, ORC 29 X ORC 31 W, ORC 31 X



O compartimento " de zero graus " (5) repousa sobre doistrilhos de suporte (22) e pode ser facilmente extraído e removido.

1 Botão do termóstato

2 Interruptor de ligar/desligar para luz interior

4 Prateleiras de altura regulável

5 Gaveta "de zero grau"

6 Prateleira de vidro

7 Gaveta para fruta e legumes

8 Tabuleiros da porta

9 Tabuleiro dos ovos

11 Condensador

12 Tabuleiro de recolha de água de descongelação

13 Compressor

PREPARAR O APARELHO PARA SER COLOCADO EM FUNCIONAMENTO

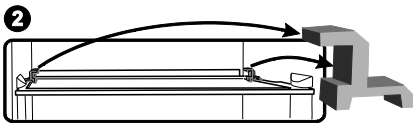
Recomendamos que a preparação do aparelho para ser colocado em funcionamento seja feita por duas pessoas.

Retire a embalagem. Levante o aparelho da base de poliestireno de espuma.

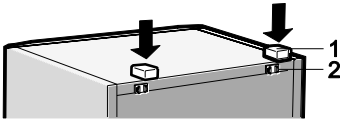
- Tire as fitas adesivas.
- Retire a peça de esferóvite que se encontra separada (proteção de transporte) entre a parte traseira do dispositivo e do condensador – grelha metálica (se existir).
- Quando for posicionar o aparelho no local escolhido, poderá deslocá-lo mais facilmente se levantar um pouco a parte da frente e o inclinar para trás, deixando-o rolar sobre as suas rodas.

☞ **O seu aparelho vem equipado com alças aparafusadas, não subir ou empurrar o mesmo utilizando as alças, estas podem partir.**

- Retire todas as peças vermelhas das prateleiras (fig. 2). Tire as fitas adesivas vermelhas dos tabuleiros da porta – destinam-se unicamente ao transporte do aparelho.



NOTA. Quando abrir a porta do compartimento do congelador, cairá um pequeno pormenor vermelho da embalagem – É UNICAMENTE PARA TRANSPORTE.



- Elimine o material de embalagem correctamente.
- ◄ Tire dois suportes do saco e introduza-os nas guias na parte de trás superior do aparelho.
- Se o aparelho tiver estado ao frio (temperatura não superior a +12 °C), **deverá aguardar duas horas antes de o ligar à alimentação da rede.**

☞ **O aparelho não deve ser ligado à rede sem primeiro remover todos os materiais de embalagem e de transporte.**

POSICIONAMENTO

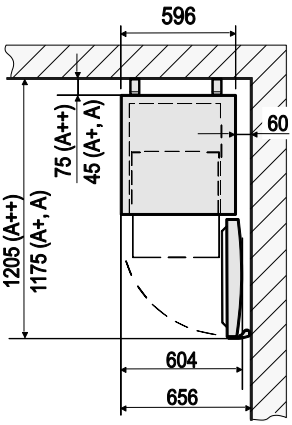
- Coloque o aparelho numa divisão seca e bem ventilada.

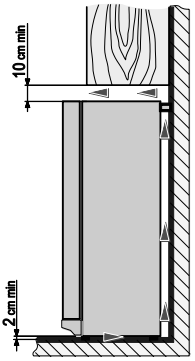
☞ AVISO! O aparelho não deve ser utilizado numa divisão não aquecida ou alpendre. Coloque o aparelho afastado de fontes de calor como fogões/fornos de cozinha, radiadores ou luz directa do sol.

☞ AVISO! O aparelho não deve ficar encostado a tubos de aquecimento, gás ou canos de água, nem a outros aparelhos eléctricos.

- Não tape os orifícios de ventilação no topo dos aparelhos – tem de haver uma boa circulação de ar à volta do aparelho. Deve haver uma folga de pelo menos 10 cm entre a parte de cima do corpo do aparelho e o mobiliário que possa estar

por cima. O não cumprimento desta norma faz com que o aparelho consuma mais energia eléctrica e seu compressor pode sobreaquecer. ►





- ◄ Se o aparelho for colocado num canto, deve ser deixada uma folga de pelo menos 60 mm entre o corpo do aparelho e a parede de modo a ser possível abrir a porta.
- O aparelho tem que estar sobre uma superfície plana e não pode tocar na parede. Se for necessário, regule a altura do aparelho ajustando os pés de nivelamento: rodando-os para a direita – a parte da frente do aparelho levanta, rodando-os para a esquerda, desce. Se o aparelho ficar ligeiramente inclinado para trás, as portas fechar-se-ão por elas próprias.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

A temperatura no compartimento do frigorífico é controlada pelo botão de termóstato **1** (fig. 1) rodando-o para um lado ou para outro. A indicação da temperatura em dígitos é mostrada ao lado do botão do termóstato.

A temperatura é regulada na escala de sete algarismos.
0 = Compressor está desligado. **AVISO! Corrente eléctrica não está desligada.**
1 = temperatura mais elevada (menor arrefecimento)
7 = temperatura mais baixa (maior arrefecimento)

Se os produtos alimentares no compartimento do frigorífico estiverem frios demais, regule o botão do termóstato para **1**, **2** ou **3**. Se os produtos alimentares no compartimento do frigorífico não estiverem a ser suficientemente arrefecidos, regule o botão do termóstato para **4**, **5** ou **6**. Regule a temperatura do aparelho de acordo com aquilo que precisa**.**

☞ A TEMPERATURA NO COMPARTIMENTO DO FRIGORÍFICO PODE VARIAR DEPENDENDO DA TEMPERATURA AMBIENTE, DA QUANTIDADE DE PRODUTOS ALIMENTARES, DA TEMPERATURA DOS PRODUTOS ALIMENTARES E DA FREQUÊNCIA COM QUE A PORTA DO APARELHO É ABERTA E FECHADA. Por conseguinte, recomendamos:

- coloque o aparelho afastado de fontes de calores,
- **Não coloque produtos alimentares quentes no compartimento do frigorífico – tem que deixá-los arrefecer até à temperatura ambiente: alimentos colocados no aparelho não devem estar mais quentes do que a temperatura ambiente.**
- a porta do aparelho não pode ser deixada aberta, a porta do aparelho não deve ser deixada aberta mais tempo do que o necessário para tirar ou colocar produtos alimentares no seu interior.

☞ SE A DIVISÃO ESTIVER FRESCA, O APARELHO ARREFECE MENOS. POR CONSEGUINTE, A TEMPERATURA NO APARELHO PODE SUBIR. Utilize a roda do termóstato para regular para uma temperatura mais baixa.

DESCONGELAR O COMPARTIMENTO DO FRIGORÍFICO

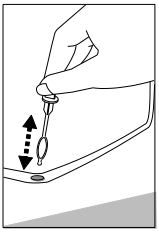
O compartimento do frigorífico descongela automaticamente. As gotas de gelo que se formam na parede do fundo do compartimento de refrigeração descongelam durante o tempo em que o compressor não está a trabalhar e a água de descongelação escorre pelo canal de escoamento da água de descongelação para o tabuleiro em cima do compressor, onde evapora.

LIMPEZA E CUIDADOS A TER

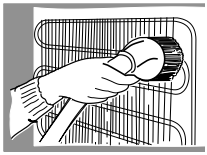
LIMPE REGULARMENTE O APARELHO.

Lembre-se que antes de limpar a parte de trás do corpo do aparelho, tem que desligar a ficha do aparelho na tomada.

- Proteja as superfícies interiores do aparelho bem como as peças de plástico de gorduras, ácidos e molhos. No caso de derrame acidental – limpe imediatamente com água quente com sabão ou detergente de lavar a loiça. Seque com um pano.
- Limpe as superfícies interiores do aparelho com água quente com sabão. Também se pode utilizar detergente de lavar a loiça. Utilize um pano para secar as superfícies interiores e exteriores.



- Limpe regularmente as juntas herméticas das portas. Seque com um pano.
- Lave regularmente os tabuleiros e os outros acessórios.
- ◄ LIMPE REGULARMENTE O ESPAÇO DO CANAL DE ÁGUA DE DESCONGELAÇÃO COM UM PRODUTO DE LIMPEZA ESPECIAL PARA ESSE EFEITO.
- Pelo menos uma vez por ano limpe o pó da parte de trás do corpo do aparelho e do compressor. Poderá utilizar uma escova macia, um pano electrostático ou aspirador para limpar. ►

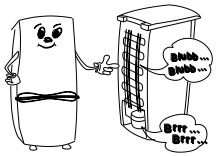


- NÃO utilize detergentes contendo partículas abrasivas, ácido, álcool ou benzeno para limpar as superfícies interiores e exteriores do aparelho.
- NÃO utilize para limpar panos ou esponjas com superfícies ásperas que se destinam a esfregar.

SUGESTÕES PRÁTICAS E OBSERVAÇÕES

- Não guarde bananas no frigorífico, este fruto é sensível ao frio.
- Não guarde alimentos preparados e alimentos prontos a cozinhar ("aquecer e comer") no mesmo recipiente.
- Todos os alimentos com um cheiro forte deverão ser guardados num recipiente estanque ao ar (por exemplo, peixe fresco, foie gras e queijo).
- Se colocar numa das prateleiras vários pratos cheios de líquido, poderá ocorrer uma condensação e formarem-se gotas, que podem escorrer para a prateleira de baixo. Para evitar isso, coloque alguns dos recipientes com líquido noutras prateleiras.
- SE VAI DEIXAR O APARELHO DESLIGADO POR UM GRANDE PERÍODO DE TEMPO, DEIXE AS PORTAS ABERTAS.

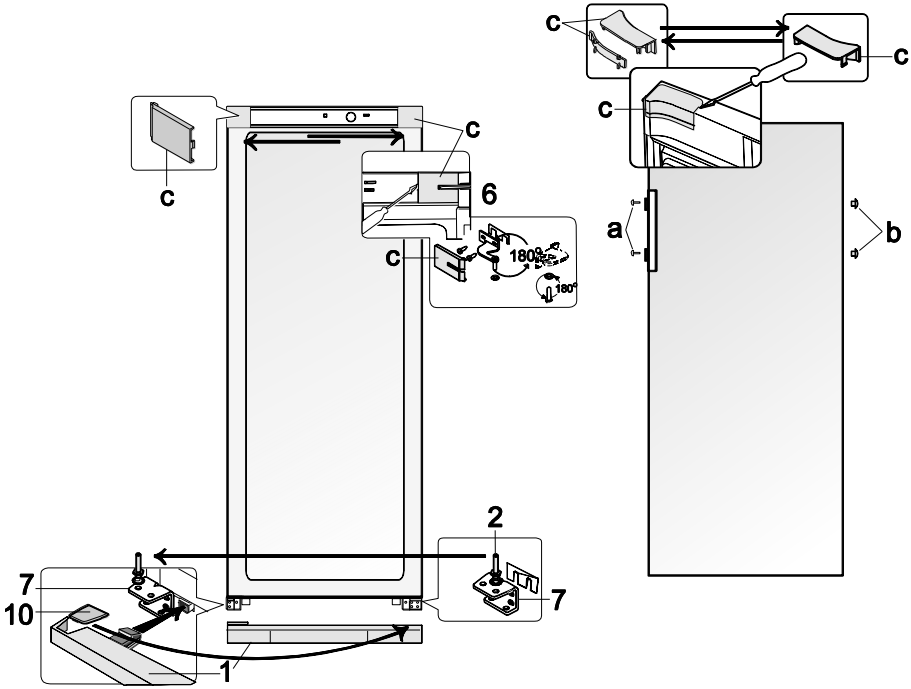
Observações sobre o ruído de funcionamento do aparelho.
Enquanto o aparelho funciona e executa o ciclo de congelamento, são emitidos vários ruídos. Isto é normal e não significa que há uma avaria.



- À medida que o refrigerante circula pelo sistema de refrigeração, provoca sons como murmúrios, borbulhar ou sussurros.
- Sons mais altos como estalos ou estalidos poderão ouvir-se durante um curto período de tempo quando o compressor do refrigerador liga.

MUDAR A DIRECÇÃO DE ABERTURA DAS PORTAS

Recomendamos que a mudança da direcção de abertura das portas seja feita por duas pessoas. Vai precisar de duas chaves N.º 8 e N.º 10 e de uma chave de parafusos Philips.
Quando mudar a direcção de abertura das portas, NÃO PODE deitar o frigorífico na horizontal. Execute as acções a seguir pela ordem enumerada:



AVISO! Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

1. Retirar as tampas **C** do corpo do frigorífico e do lado interior da porta. Retirar o gancho superior **6**, juntamente com a porca e as anilhas e o separador sob o suporte.
2. Retirar a porta do compartimento do frigorífico.
3. Retirar a tampa inferior **1**.
4. Desaparafuse o eixo **2** do suporte de fundo **7** e coloque-o em conjunto com todas as anilhas no outro lado do armário aparafusando no suporte **7**, no lado oposto simetricamente para a posição anterior.
5. Pendure a porta do eixo **2** no suporte **7**.
6. Vire o suporte **4** a 180° em conjunto com as anilhas no eixo do separador de plástico, transferindo as anilhas para o eixo do outro lado do suporte. Uma vez que o suporte é ligado à porta do compartimento do congelador, corrigi-lo no lugar no outro lado do frigorífico.
7. Vire o suporte **6** a 180° em conjunto com as anilhas do eixo e do separador de plástico. Remover o eixo e as anilhas e recolocá-los no outro lado do suporte. Uma vez que o suporte **6** esteja ligado à porta do compartimento do frigorífico, corrigi-lo no lugar no outro lado do frigorífico nas aberturas mais elevadas. Utilizar a tampa **C** para cobrir o suporte e o espaço restante.

8. Retire o parafuso e o suporte. Retire os parafusos que prendem a alça no lugar. Mova a alavanca para o outro lado e aperte-os no lugar. Coloque as tampas nas aberturas restantes na porta, e coloque as tampas de rosca no lugar.
9. Remova a tampa **10** da tampa inferior **1** e inseri-as para as guias do outro lado da tampa inferior (simetricamente para a posição anterior). Insira os pés esquerdos e direitos da tampa inferior **1** (veja foto). E empurre as tampas até ficarem fixadas.

PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO E SUAS SOLUÇÕES (DETECÇÃO DE AVARIAS)

E se ...

- **O aparelho estiver ligado na tomada à alimentação da rede mas não funciona.** Verifique se a instalação eléctrica em sua casa está a funcionar correctamente. Verifique se a ficha está inserida correctamente na tomada.
- **O ruído ficar mais alto.** Verifique se o aparelho está estável num lugar plano. Para nivelá-lo regule os pés da frente. Verifique se o aparelho está encostado a mobiliário e se alguma parte do sistema de refrigeração na parte de trás do corpo do aparelho está a tocar na parede. Afaste o aparelho do mobiliário ou das paredes. Verifique se a causa do ruído crescente se deve a garrafas, latas ou pratos no aparelho que podem estar em contacto entre si.
- **Aparecer água na parte debaixo do compartimento do frigorífico.** Verifique se o espaço do canal de água de descongelação não está bloqueado. Limpe o espaço do canal de água de descongelação com um produto de limpeza para esse efeito.
- **Aparecer água nas prateleiras de vidro temperado.** Produtos ou pratos com alimentos no compartimento de refrigeração estão a tocar na parede do fundo do compartimento. Não deixe que produtos ou pratos com alimentos toquem na parede do fundo.
- **Aparecer água debaixo do aparelho.** O tabuleiro de recolha de água de descongelação escorregou para fora do compressor. Coloque o tabuleiro em cima do compressor.
- **Quando a porta do aparelho é aberta, a junta vedante de borracha é puxada para fora.** A junta está suja com alimentos pegajosos (gordura, geleia). Limpe a junta vedante e a respectiva ranhura com água quente contendo sabão ou detergente de lavar a loiça e depois passe um pano para secar. Monte a junta vedante de borracha no lugar.
- **Temperatura elevada no aparelho, as pausas de funcionamento do aparelho são curtas.** Veja se a porta do aparelho está a fechar bem, se não esteve aberta durante mais tempo do que o necessário ao tirar ou a colocar alimentos ou se foi colocada uma grande quantidade de comida quente no aparelho.
- **A parte de cima do aparelho tem condensação em cima.** A humidade relativa do ar ambiente é superior a 70%. Ventile a divisão onde se encontra o aparelho e, se possível, retire a causa da humidade.

TRANSPORTE

☞ O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS NO APARELHO QUE RESULTEM DO NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE.

- O aparelho deve ser transportado apenas na posição vertical.
- Durante o transporte, o aparelho deve estar protegido das condições atmosféricas (chuva, neve, humidade).
- O aparelho deve estar bem preso durante o transporte para não escorregar nem chocar dentro do veículo de transporte.
- **Se o aparelho tiver sido transportado numa posição que não na vertical, pode ser ligado à alimentação da rede ao fim de 4 horas, mínimo. Se não seguir estas instruções, o compressor do aparelho pode avariar**.

INFORMAÇÃO PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este símbolo indica que quando o aparelho já não for preciso, não pode ser eliminado juntamente com outro lixo municipal diverso. Deve ser recolhido e eliminado separadamente, isto é, em contentores especialmente marcados com este símbolo em áreas de recolha de lixo de grandes dimensões, utilizando o serviço de recolha.

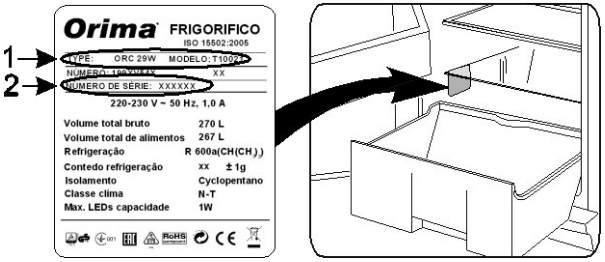
Para obter informações completas sobre onde deixar o aparelho velho com segurança, contacte as autoridades governamentais locais, a loja onde comprou o aparelho ou os representantes do fabricante.

Se decidiu deitar fora o aparelho, torne impossível a sua utilização para evitar quaisquer possíveis acidentes. Desligue a ficha na tomada e depois corte o cabo. Rasgue e tire a junta vedante. Parta o fecho da porta.

AVISO! Não desmonte o aparelho. Passe-o para as empresas de reciclagem.

ASSISTÊNCIA PRESTADA AO ABRIGO DA GARANTIA

SE O APARELHO NÃO ESTIVER A FUNCIONAR BEM, VEJA SE CONSEGUE SER VOCÊ A RESOLVER O PROBLEMA DO MAU FUNCIONAMENTO. Se não conseguir resolver o problema sozinho, contacte o representante de assistência do frigorífico mais perto de si por telefone ou por escrito. Quando entrar em contacto, indique o modelo **1** e o número **2** do frigorífico. Encontrará estes dados no rótulo do produto, que está colado na parede esquerda do compartimento do frigorífico, junto das gavetas da fruta e dos legumes.



ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. Si no se siguen correctamente las instrucciones, hay riesgo de heridas, deterioro del aparato y pérdida del derecho al servicio gratuito de garantía. Se recomienda guardar el manual de instrucciones durante todo el tiempo que se conserve el aparato. Cuando venda el aparato, entregue el manual de instrucciones al nuevo propietario del aparato.

ⓘ ADVERTENCIA!

- No cubra las rejillas de ventilación situadas en la parte superior y a los lados del aparato.
- **ATENCIÓN:** Mantenga despejadas las aperturas de ventilación alrededor del aparato o en la estructura de empotramiento.
- **ATENCIÓN:** No utilice dispositivos mecánicos o cualquier otro medio que no esté recomendado por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- **ATENCIÓN:** No dañe el circuito de refrigeración.
- **ATENCIÓN:** No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos a menos que estén recomendados por el fabricante.
- **ATENCIÓN:** El aparato debe fijarse siguiendo las instrucciones para evitar peligros derivados de la inestabilidad del aparato.
- Este aparato está destinado para uso doméstico o en lugares similares como:

• lugares reservados al personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
• granjas;
• lugares a los que tengan acceso clientes de hoteles, moteles u otros establecimientos residenciales;
• otros establecimientos como *Bed & Breakfasts*.

- Si se daña el cable de alimentación, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio postventa o personal cualificado con el fin de evitar peligros.
- El aparato debe desecharse conforme a lo estipulado en la legislación nacional.

- No dañe el circuito de refrigeración del aparato. Contiene gas refrigerante R600a. Si se daña el sistema de refrigeración:



  - No acerque ninguna llama al aparato.
  - Evite el riesgo de que salten chispas, no encienda ningún aparato eléctrico ni ninguna lámpara eléctrica.
  - Ventile inmediatamente la habitación.
- No permita a los niños enchufar, desenchufar o jugar con el aparato. No deje que los niños jueguen con el embalaje del aparato.
- Los niños de al menos 8 años de edad y las personas que tengan alguna discapacidad física, mental o sensorial pueden utilizar el aparato siempre bajo una correcta supervisión, se les haya dado instrucciones relativas al uso del aparato en condiciones de seguridad y si entienden los riesgos de su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben realizarla niños sin supervisión.
- No encienda el aparato con un programador, un temporizador, un sistema de mando a distancia independiente o cualquier otro dispositivo que encienda el aparato automáticamente.
- No almacene en este aparato sustancias explosivas como aerosoles que contengan gases propulsores inflamables.
- Asegúrese de haber desembalado completamente el aparato y de que la estructura y los cables de alimentación no están dañados.
- Está prohibido usar un aparato dañado.

ⓘ CONEXIÓN A LA RED

- Asegúrese de que el enchufe al que va a conectar el aparato está en buen estado y de que tiene toma de tierra.
- La frecuencia y la potencia de la instalación eléctrica de su domicilio debe ajustarse a los parámetros generales del aparato que se indican.
- En el momento de instalar el aparato, tenga cuidado de no pisar ni dañar el cable eléctrico. Si coloca objetos pesados como climatizadores u otros electrodomésticos cerca del frigorífico, asegúrese de que no pueden pisar ni dañar el cable eléctrico. Esto podría provocar un cortocircuito y un fuego en el cable.
- Asegúrese de que no aplasta el enchufe del cable entre la parte trasera del aparato y la pared o de que no se puede dañar el cable por cualquier otro motivo. ¡Un enchufe en mal estado puede provocar un incendio!

– **Precaución**: No retire la cubierta de la luz LED interior. Para cualquier fallo de funcionamiento, pógase en contacto con el servicio técnico.

- SI SE DESCONECTA EL APARATO (PARA LIMPIARLO, TRASLADARLO A OTRO LUGAR, ETC.), PUEDE ENCENDERLO REPETIDAMENTE DESPUÉS DE **15** MIN.
- El aparato únicamente debe ser utilizado para almacenar alimentos.
- Este aparato no ha sido diseñado para almacenar sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con propelente inflamable.
- Está prohibido almacenar gasolina y otros líquidos inflamables cerca del aparato.
- El aparato no puede ser reciclado mediante su quema.
- No coloque ningún dispositivo eléctrico del tipo horno microondas, secadores de pelo, planchas, hervidores eléctricos u otros aparatos en la parte superior de este , ya que las piezas de plástico podrían provocar su ignición.
- No coloque platos con líquidos, flores en floreros u otros recipientes que contengan líquidos encima del aparato.
- No se suba ni se siente en el aparato, no se apoye ni se cuelgue de las puertas del aparato y tampoco permita que lo hagan los niños.

☞ SI EL APARATO ESTÁ FUERA DE SERVICIO Y NO ES POSIBLE REPARARLO SIGUIENDO LAS RECOMENDACIONES DADAS, DESENCHÚFELO, ABRA LAS PUERTAS Y LLAME AL SERVICIO TÉCNICO. SÓLO UN REPRESENTANTE DE DICHO SERVICIO PUEDE SOLUCIONAR LOS FALLOS TÉCNICOS O DE FABRICACIÓN.

ELIMINACIÓN



Los dispositivos en los que fi gura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante.

Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

El refrigerante y el producto químico de la espuma aislante se deberán desechar a través de una agencia competente. Extreme las precauciones para no dañar el circuito de refrigeración antes de entregar el aparato en el punto de recogida competente

INFORMACIÓN GENERAL

El aparato es un frigorífico vertical. El compartimento de refrigeración está destinado al almacenamiento a corto plazo de alimentos frescos

Modelo ORC 31 W, ORC 31X . La sección del frigorífi co contiene un compartimento '*zona de cero-grados*'.

EL APARATO ES ECOLÓGICAMENTE LIMPIO, NO CONTIENE MATERIALES NOCIVOS PARA LA CAPA DE OZONO: utiliza el refrigerante R600a y para aislar el aparato utiliza el agente espumante ciclopentano C_5H_{10}.

EL FABRICANTE GARANTIZA EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO SIEMPRE QUE LA HUMEDAD DEL AMBIENTE NO SUPERE EL 70% Y LA TEMPERATURA AMBIENTE SEA DE:
ENTRE 16 Y 32 GRADOS CENTÍGRADOS PARA LOS APARATOS DE CLASE CLIMÁTICA **N.**
ENTRE 16 Y 43 GRADOS CENTÍGRADOS PARA LOS APARATOS DE CLASE CLIMÁTICA **T.**

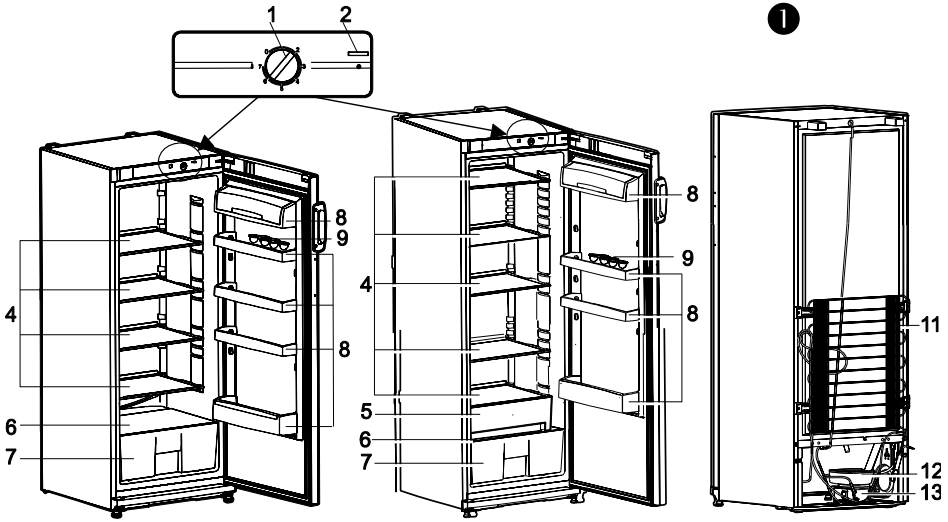
Datos técnicos del producto

Modelo	**ORC 29 W** **ORC 29 X**	**ORC 31 W** **ORC 31 X**
Categoría del producto	Frigorífico	
Volumen total, L	270	308
Volumen neto frigorífico , L	267	283
Volumen utilizable (litros) del compartimento *zona de cero grados*	-	21
O actual consumo depende de como o aparelho for utilizado e sua localização		
Clasificación de eficiencia energética	A+	A+
Consumo de energía : kWh /24h kWh año	0,363 133	0,377 138
La clase climática del aparato	N-T	N-T
Dimensiones (Alto x Ancho x Profundidad), cm	145 x 60 x 62	163 x 60 x 62
Emisión de ruido , dB(A) re 1pw	41	41
Especifi caciones eléctricas	Ver placa de características	

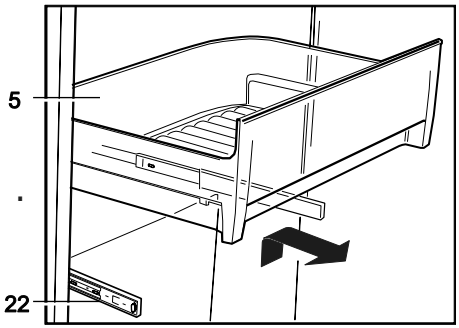
NOTA: el fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el futuro respecto a los parámetros y a las especificaciones técnicas.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO, PARTES BÁSICAS

(ver fig. 1)



ORC 29 W, ORC 29 X ORC 31 W, ORC 31 X



El compartimento '*zona de cero grados*' (5) se apoya en dosrieles de soporte (22) y se puede extraer y retirar con facilidad.

1 Control de temperatura

2 Interruptor para Encender/Apagar la luz interior

4 Estanterías (de altura ajustable)

5 Zona de cero-grados

6 Estanterías

7 Compartimento para conservar verdura/fruta fresca

8 Compartimento de la puerta

9 Compartimento para mantequilla/queso

11 Condensador

12 Bandeja de evaporación del agua derretida

13 Compressor

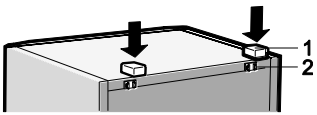
PREPARANDO EL APARATO PARA SU FUNCIONAMIENTO

Se recomienda poner en funcionamiento el aparato ayudado por otra persona.

- Retire por completo todos los materiales de embalaje interiores y exteriores, incluyendo los dispositivos de seguridad para el transporte.

☞ **Si el aparato incluye asas atornilladas no lo levante o lo empuje con las asas ya que estas podrían romperse.**

- N OTA: Al abrir la puerta del aparato, caerá un pequeño componente rojo; este sirve solo para el transporte del aparato y se puede tirar.
- I nstale los dos espaciadores (1, suministrados) en las ranuras de guía (2) correspondientes de la parte posterior.



- Antes de conectar a la red eléctrica, el aparato debe ser examinado detenidamente por si hubiera resultado dañado durante el transporte, incluido el cable eléctrico. El aparato no debe enchufarse antes de retirar todo el embalaje y el material de transporte.
- Al encender el aparato por primera vez, se percibirá un ligero olor a 'nuevo'. Este olor desaparecerá cuando el proceso de enfriamiento haya comenzado.

☞ **Espere dos horas antes de enchufar el aparato si se le ha sometido a bajas temperaturas (menos de 12 ºC).**

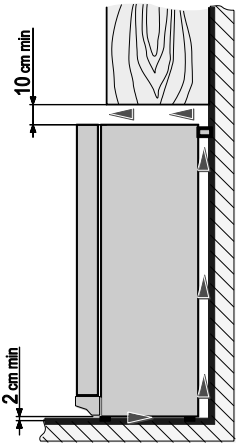
POSICIONAMIENTO

- Coloque el aparato en una estancia seca y bien ventilada.

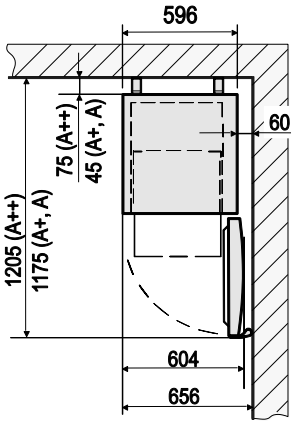
☞ **ADVERTENCIA:** el aparato no se debe utilizar en una estancia sin calefacción o en el exterior. Coloque el aparato lejos de fuentes de calor como placas de cocina, horno, radiadores o luz solar directa.

☞ **ADVERTENCIA:** el aparato no debe rozar los tubos de calefacción, de gas, el de agua o cualquier otro dispositivo eléctrico.

- No cubra los orificios de ventilación de la parte superior del aparato; debe haber una buena circulación de aire alrededor del aparato. Deje un hueco de al menos 10 cm entre la parte superior del cuerpo de aparato y cualquier mueble que pueda colocarse encima. De lo contrario, el aparato consumirá más energía eléctrica y el compresor podría sobrecalentarse. ▶



- El aparato debe estar en una superficie plana y sin tocar la pared. Si fuera necesario, regule la altura del aparato ajustando las patas de nivelación: gírelo en sentido de las agujas del reloj para elevar la parte delantera del aparato, y gírelo hacia el lado contrario para bajar la altura. Si inclina el aparato ligeramente hacia atrás, las puertas se cerrarán por sí solas.



- ◀ Si el aparato está colocado en una esquina, deberá existir al menos un hueco de 60 mm entre el cuerpo del aparato y la pared, de forma que se pueda abrir lo bastante como para sacar el cajón .

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

La temperatura de la nevera se controla girando el mando del termostato **1** (fig.1) hacia un lado u otro. Al lado del mando del termostato se indica la temperatura con un dígito.

La temperatura se regula en una escala de siete dígitos:
0 = el compresor se desconecta ¡**CUIDADO**!**: el frigorífico sigue conectado (220-240 V).**
1 = temperatura más alta (enfriamiento más bajo)
7 = temperatura más baja (enfriamiento más alto)

Si los alimentos del frigorífico están demasiado fríos, coloque el mando del termostato en posición **1**, **2** o **3**. Si los alimentos no se enfrían lo suficiente, coloque el mando del termostato en **4, 5** o **6**. Por favor, ajuste la temperatura deseada en el aparato de acuerdo con sus propias necesidades.

☞ LA TEMPERATURA DE LOS COMPARTIMENTOS PUEDEN VARIAR DEPENDIENDO DE LA TEMPERATURA AMBIENTE, LA CANTIDAD DE ALIMENTOS, LA TEMPERATURA DE LOS ALIMENTOS Y LA FRECUENCIA CON QUE SE ABREN Y CIERRAN LAS PUERTAS DEL APARATO. Por lo tanto, se recomienda:

- situar el aparato lejos de las fuentes de calor
- **No coloque alimentos calientes en el compartimento de refrigeración, deberán enfriarse previamente hasta alcanzar la temperatura ambiente: los alimentos colocados en el aparato no debe estar más calientes que la temperatura ambiente**
- la puerta del aparato no debe dejarse abierta
- la puerta del aparato no debe abrirse más tiempo del necesario cuando se sacan o introducen los alimentos.

☞ SI LA ESTANCIA ES FRESCA, EL APARATO ENFRÍA MENOS; POR LO TANTO, DEBE SUBIRSE LA TEMPERATURA DEL APARATO. Utilice la rueda del termostato para establecer una temperatura más baja.

Observe estrictamente las fechas de caducidad de los alimentos indicada por el fabricante en el envase del producto.

DESCONGELACIÓN DEL COMPARTIMENTO DE REFRIGERACIÓN

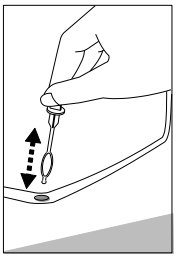
El compartimento de refrigeración se deshiela automáticamente. Las láminas de hielo que se forman en la pared trasera del compartimento de refrigeración se deshacen cuando el compresor no está funcionando, y el agua de descongelación baja por el canal de salida hasta la bandeja situada sobre el compresor (Fig. 1), donde se evapora.

LIMPIEZA Y CUIDADO

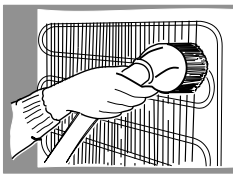
LIMPIE REGULARMENTE EL APARATO.

Recuerde que antes de limpiar la parte posterior del cuerpo del aparato deberá desenchufar el aparato de la toma de corriente eléctrica extrayendo con cuidado el cable de la toma de electricidad.

- Proteja las superficies internas de los electrodomésticos y de las piezas de plástico de grasas, ácidos y salsas. En caso de derrames accidentales límpielo inmediatamente con agua tibia y jabón o detergente para lavar platos, y seque la zona.
- Limpie las superficies internas del aparato con agua tibia y jabón. También puede utilizar detergente para lavavajillas.
- Seque las superficies del interior y exterior.



- Limpie regularmente las juntas herméticas de la puerta y séquelas con cuidado.
- ◄ Limpie regularmente el espacio del tubo de agua de deshielo.
- Al menos una vez al año, quite el polvo de la parte posterior del cuerpo del aparato y del compresor. Para ello puede utilizar un cepillo suave, un paño electrostático o un aspirador. ►



- No utilice detergentes que contengan partículas abrasivas, ácidos, alcohol o benceno para limpiar superficies internas y externas de electrodomésticos.
- No use trapos de limpieza o estropajos que contengan superficies rugosas.
- SI EL APARATO VA A PERMANECER APAGADO DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO PROLONGADO, MANTENGA LAS PUERTAS ABIERTAS.

RECOMENDACIONES PRÁCTICAS Y OBSERVACIONES

- No conserve plátanos en la nevera, esta fruta es sensible al frío.
- No conserve comida preparada y comida lista para calentar en el mismo contenedor.
- Almacene en un recipiente estanco en el aparato cualquier alimento con un olor fuerte (pescado fresco, paté de foie gras y queso).

Observaciones sobre el ruido que emite el aparato durante su funcionamiento. El aparato puede emite diversos ruidos cuando está en funcionamiento y durante el ciclo de congelación; esto es normal y no es una señal de mal funcionamiento.

- A medida que el refrigerante circula por el sistema de refrigeración produce sonidos similares a murmullos, borboteos o rechinamientos.
- Los sonidos más fuertes, similares a disparos o a chasquidos, se escucharán durante un corto periodo de tiempo mientras el compresor del refrigerador se enciende.

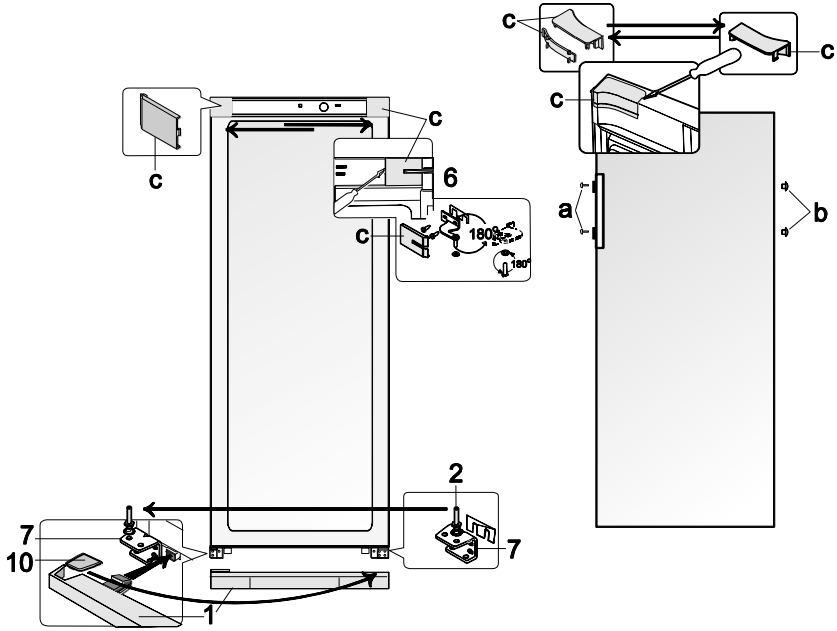
CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DE APERTURA DE LAS PUERTAS

Se recomienda que el cambio de la dirección de apertura de las puertas se haga con ayuda de otra
persona. Necesitará dos llaves nº 8 y nº 10 y un destornillador.
Durante el cambio de dirección de apertura de las puertas, NO DEBE colocar el refrigerador en posición horizontal.
Realice las acciones siguientes en el orden en el que están enumeradas:

ATENCION! Desconecte el aparato y extraiga el cable del enchufe.

¡Diagrama aproximativo!

1. Abra la puerta del congelador.
2. Extraiga las cuatro cubiertas **C** de la carcasa y del interior de la puerta
3. Vuelva a colocar la extensión de la cubierta de 2 partes, girada 180 grados, en el lateral opuesto.
4. Desatornille el perno de la bisagra en el interior de la puerta en el área **C/6**. **Precaución: Sujete la puerta.**
5. Extraiga la puerta del congelador y colóquela sobre una superfi cie blanda. Extraiga el soporte de la bisagra de la parte inferior de la puerta y coloque el soporte de la bisagra suministrado en el lateral opuesto.



6. Extraiga los tornillos de fi jación y extraiga el soporte superior **6**. Tenga presente la pequeña placa de plástico bajo el soporte.
7. Gire el soporte **6** incluyendo la pequeña placa de plástico 180° y vuelva a colocarlo en el otro lateral del congelador, utilizando los dos orifi cios adyacentes para tornillos.
8. Extraiga el panel inferior **1** levantándolo ligeramente.

9. Extraiga los tornillos de fi jación y extraiga el soporte **2** con el perno de su bisagra.
10. Desatornille el perno de la bisagra, junto con las arandelas dentadas de seguridad, del soporte, y colóquelo en la apertura correspondiente en el lateral opuesto del soporte.
11. Extraiga el soporte **7** y vuelva a colocarlo con el brazo de soporte **2** con el perno de su bisagra.
12. Instale entonces el brazo de soporte **7** en la posición previa del soporte **2**.
13. Coloque la puerta del congelador en el perno de la bisagra en el brazo de soporte **2**. **Precaución: Sujete la puerta.**
14. Introduzca el perno de la bisagra del soporte **6** en la puerta del congelador y asegure el soporte en la unidad.
15. Coloque las cuatro cubiertas **C** sobre el soporte y las aperturas.
16. Extraiga la cubierta **10** del panel inferior **1** y vuelva a colocarla en el lateral opuesto.
17. Vuelva a colocar el panel **1** en el aparato.
18. Extraiga los tapones para cubrir tornillos **a** y los tapones de sellado **b**.
19. Extraiga los tornillos que sujetan el asa de la puerta. Coloque el asa en el lateral opuesto, utilizando los tornillos de fi jación para asegurarlo. Presione los tapones de sellado introduciéndolos en las aperturas ahora vacías de la puerta y vuelva a colocar los tapones para cubrir sobre las cabezas de los tornillos.

PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO Y SOLUCIONES

Qué ocurre si...

- **El aparato está conectado a la red pero no funciona.** Compruebe que toda la instalación eléctrica de su casa está en orden. Compruebe que el enchufe está correctamente insertado en la toma de suministro eléctrico.
- **El ruido se ha incrementado.** Compruebe que el apartado está en una posición estable, en un sitio plano. Para que quede palno, regule las patas delanteras. Compruebe que el aparato no está tocando ningún mueble, y que ninguna de las partes del sistema de refrigeración de la parte trasera del aparato está en contacto con la pared. Aleje el aparato de muebles y paredes. Compruebe que la causa del aumento del ruido no se debe a botellas, latas o platos dentro del aparato que podrían estar en contacto unas con otras.
- **Ha aparecido agua en la parte inferior del compartimento de refrigeración.** Compruebe que los espacios de los canales de agua de descongelación no están bloqueados. Limpie el espacio de los canales de agua de descongelación con un limpiador destinado para este propósito.
- **Ha aparecido agua en las baldas de vidrio templado.** Los alimentos o platos colocados en el compartimento de refrigeración están tocando la pared trasera del compartimento. No deje que los alimentos o platos toquen la parte trasera.
- **Ha aparecido agua bajo el aparato**. La bandeja de recogida de agua de descongelación se ha deslizado fuera del compresor. Coloque de nuevo la bandeja encima del compresor.
- **Cuando está abierta la puerta del aparato, se sale la goma de la junta**. La junta se ha ensuciado con comidas pegajosas (grasa, sirope). Limpie el sellado de la junta y la ranura que la contiene con agua caliente y jabón o un detergente para lavar los platos, y seque con cuidado. Coloque la goma de sellado de la junta nuevamente en su sitio.

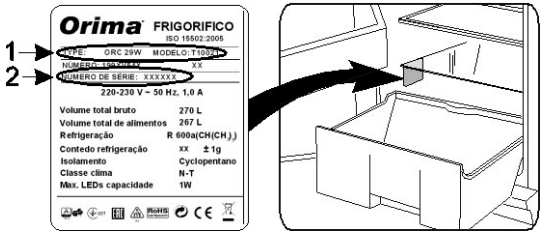
- **Temperatura elevada en el aparato, las pausas de funcionamiento del compresor son muy cortas**. Compruebe que la puerta del aparato se cierra correctamente, que la puerta no se ha mantenido abierta durante más tiempo del necesario al sacar o colocar alimentos, o si se ha colocado gran cantidad de comida caliente dentro de la nevera.
- **La parte superior del aparato presenta condensación**. La humedad relativa del aire ambiente es superior al 70%. Ventile la habitación en la que está situado el aparato, y en caso posible elimine la causa de la humedad.

TRANSPORTE

☞ EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS EN EL APARATO QUE RESULTEN DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE.

- El aparato sólo debe ser transportado en posición vertical.
- Al transportarlo, el aparato debe estar protegido de las condiciones climatológicas (lluvia, nieve, humedad).
- Durante el transporte, el aparato debe estar sujeto firmemente para evitar que se deslice o se golpee.
- **Si el aparato no es transportado de manera vertical, deben esperarse 4 horas al menos antes de ser conectado a la red. Si esto no se hace, el compresor del aparato puede fallar.**

Si el frigorífico no funciona correctamente puede hacer algunas comprobaciones. Para ello, preste atención a la tabla. Si no puede corregir los problemas, llame a un técnico cualificado.
Para tener una mejor atención para la reparación, indique la referencia del aparato que encontrará en la etiqueta del frigorífico (ver figura).



GB

IMPORTANT USE AND SAFETY INSTRUCTIONS

CAREFULLY READ THE INSTRUCTION MANUAL. If instructions are not followed, there is a risk of injury, damage of the appliance and loss of the right to free warranty service. We recommend to keep the Instruction manual the whole time you have the appliance. When you sell the appliance pass the Instruction manual to the new owner of the appliance.

WARNING!

- Do not cover the ventilation holes at the top and on the sides of the appliance.
- Do not use any mechanical means or electrical devices to hasten the thawing process when cleaning the freezer compartment.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, manufacturer service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- Disposal of the appliance should be according to national rules.
- Do not damage the appliance refrigeration system. It contains the refrigerant gas R600a. If the refrigeration system is damaged:



  - Do not use any open flame.
  - Avoid sparks—do not turn on any electrical appliances or lighting fixtures.
  - Immediately ventilate the room.
- Do not allow children to play with the appliance or to plug it in or unplug from the electricity supply socket. Do not allow children to play with the packaging material from the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

– The appliance should be used only for storing foodstuffs.
– This appliance is not designed for the storage of explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant.
– It is prohibited to store petrol and other flammable liquids near the appliance.

CONNECTION TO THE MAINS

– The appliance must be plugged into an earthed electricity supply socket. The earthed electrical socket by which the appliance is connected to the mains should be in an accessible place.
– IF THE APPLIANCE IS PRODUCED WITH THE SPECIAL SUPPLY CORD IT CAN BE EXCHANGED ONLY BY THE SAME SPECIAL SUPPLY CORD PROVIDED BY THE MANUFACTURER.
– TO AVOID HAZARDS, DAMAGED POWER SUPPLY CORDS SHOULD BE REPLACED ONLY BY THE MANUFACTURER, A MAINTENANCE TECHNICIAN, OR A PERSON WITH AN EQUIVALENT QUALIFICATION.
– DO NOT USE extension cords or connectors (adapters) or couplers.
– The frequency and power of the electricity supply in your house must conform to the general data parameters of the appliance as it is shown in the product label.
– When positioning the appliance, be careful that the electrical cord isn't squeezed in order to avoid its damage. Do not store heavy objects such as cooling devices, furniture or other domestic devices next the appliance in such a way that they could squeeze and damage the electrical cord. This can cause a short circuit and a fire.
– Make sure that the plug of the electrical cord is not squeezed by the back wall of the appliance or otherwise damaged. A damaged plug can be the cause of a fire!
– **ATTENTION!** DO NOT REMOVE THE COVER OF THE LIGHT EMITTING DIODE (LED) LUMINAIRE! If the cooling appliance is equipped with light emitting diode (LED) luminaire and the lighting is not functioning, please contact a maintenance technician to have it replaced. THE LUMINAIRE CAN BE REPLACED ONLY BY A MAINTENANCE TECHNICIAN!

- IF THE APPLIANCE IS UNPLUGGED (FOR CLEANING, MOVING TO ANOTHER PLACE, ETC.), IT MAY BE REPEATEDLY SWITCHED ON AFTER **15** MIN.
- It is forbidden to use a technically damaged appliance.

- Do not place any switched on electrical devices (such as microwave ovens, hair dryers, irons, electric kettles or other electrical devices) on top of the appliance because this may cause ignition of plastic parts.
- Do not place any dishes with liquids on top of the appliance and do not keep flowers in vases or other liquid-filled vessels on the appliance.
- Do not climb on or sit on the appliance, do not lean on or hang on the appliance doors and do not allow children to do this.

☞ IF THE APPLIANCE IS OUT OF ORDER AND IT IS NOT POSSIBLE TO REPAIR IT BY MEANS OF GIVEN RECOMMENDATIONS, UNPLUG IT, OPEN THE DOORS AND CALL THE SERVICE EXPERT. ONLY A SERVICE REPRESENTATIVE CAN REMEDY ALL TECHNICAL OR CONSTRUCTION FAULTS.

ENVIRONMENTAL PROTECTION INFORMATION



This symbol indicates that once the appliance is no longer needed, it cannot be disposed together with other miscellaneous municipal waste. It should be collected and eliminated separately, i.e. in containers specially marked with this symbol in large-dimension rubbish collection areas. Full information on where to submit the old appliance safety can be obtained from localgovernment authorities, the shop where you bought the appliance or the manufacturer's representatives.

- The appliance can't be disposed of by burning!

If you decided to scrap the appliance, make it impossible to use in order to prevent possible misadventure. Pull out the electric plug from the electricity supply socket and then cut off the cord. Tear off the gasket. Break the door lock if any.

WARNING! Do not dismantle the appliance yourself. Pass it on to recycling companies.

GENERAL INFORMATION

The appliance is a refrigerators made as a cabinet and designed for a short-term storage of chilled products.

THE APPLIANCE IS ECOLOGICALLY CLEAN, CONTAINING NO MATERIALS HARMFUL TO THE OZONE LAYER: the refrigerant used is R600a, the foaming agent used for the appliance insulation is cyclopentane C_5H_{10}.

THE MANUFACTURER GUARANTEES RELIABLE OPERATION OF THE REFRIGERATOR WHEN THE RELATIVE AIR HUMIDITY NOT GREATER THAN 70 PER CENT AND THE AMBIENT TEMPERATURE IS:
+16 TO +32 DEGREES CELSIUS (Climate class **N**);
+16 TO +43 DEGREES CELSIUS (Climate class **T**).

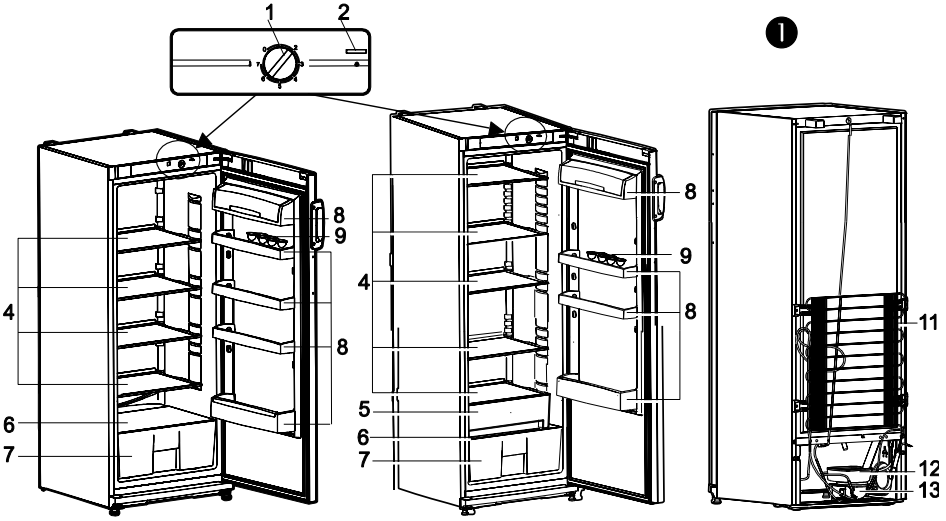
Product data sheet

Modell	**ORC 29 W** **ORC 29 X**	**ORC 31 W** **ORC 31 X**
Household refrigerating appliance category	1 – Refrigerating appliance with one or more fresh-food storage compartments	
Total gross volume, L	270	308
Usable capacity - Refrigerator (litres)	267	283
Usable volume of *zero-degree zone* compartment (litres)	-	21
The actual consumption depends on the pattern of use and the location of the appliance		
Energy efficiency classification	A+	A+
Energy consumption in : kWh /24h kWh año	0,363 133	0,377 138
Climate classification	N-T	N-T
Dimensions (H x W x D) in cm	145 x 60 x 62	163 x 60 x 62
Noise emission in dB(A) re 1pw	41	41
Electrical Data	see in the product label	

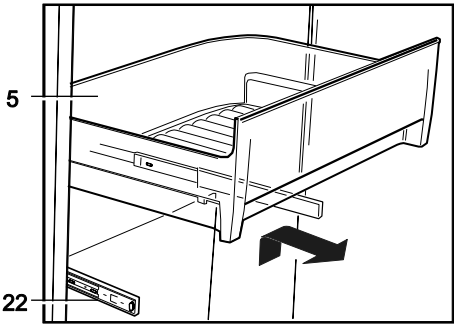
MANUFACTURER DATA
The manufacturer reserves the right ti make future changes to technical parameters and specifications. Product is subject to changes and improvements.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE, BASIC PARTS

(see fig. 1)



ORC 29 W, ORC 29 X ORC 31 W, ORC 31 X



The '*zero-degree zone*' drawer (5) sits on two support rails (22) and can be easily pulled out and removed.

1 Thermostat - temperature regulator

2 On / off switch for interior light

4 Adjustable height shelves

5 *zero-degree zone* drawer

6 Shelf

7 Vegetable/fruit fresh storage compartment

8 Door storage

9 Egg storage

11 Condenser

12 Thaw water drip tray

13 Compressor

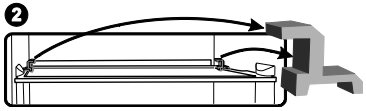
PREPARING THE APPLIANCE FOR OPERATION

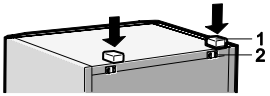
It is recommended to prepare the appliance for operation with a helper.

- Remove package. Lift the appliance away from foamed polystyrene base. Tear off adhesive tapes.
- When positioning the appliance in chosen location, it will move more easily into position if you lift the front a little and incline it backward, allowing it to roll on its casters.

☞ **Do not rise or push it taking by handles. They may break.**

- Remove all red-coloured parts from the shelves (see fig. 2). Tear away the red-coloured adhesive tapes from the door trays – they are intended only for the transport of the appliance.
  NOTE. When you open the freezer compartment door a little red packing detail will fall out – IT IS FOR TRANSPORTATION PURPOSES ONLY.





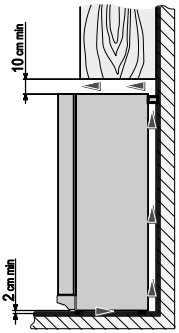
- Suitably dispose the packaging material.
- ◄ Take two supports **1** from the bag and insert them into the guides **2** at the top back part of the appliance (see fig.).
- If the appliance is brought in from the cold (temperature is not higher than +12 °C), you should **wait for two hours** before connecting it to the mains.
- **The appliance should not be connected to the mains until all packing and transport materials aren't removed.**

POSITIONING

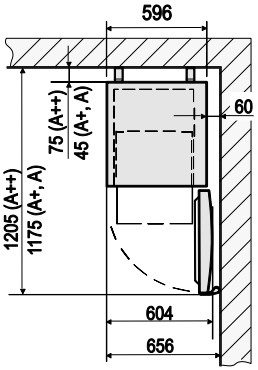
- Place the appliance in a dry, well ventilated room.

☞ WARNING! The appliance should not be operated in an unheated room or porch. Place the appliance away from heat sources such as kitchen stove/oven, radiators, or direct sunlight.

☞ WARNING! The appliance must not touch any pipes for heating, gas or water supply, or any other electrical devices.



- ◄Do not cover the ventilation holes at the top of the appliances– it must be a good air circulation around the appliance. There should be a gap of at least 10 cm between the top of the appliance body and any furniture that may be above it. If this requirement is not followed, the appliance consumes more electrical energy and its compressor may overheat.
- If the appliance is placed in a corner, a gap of at least 60 mm must be left between the appliance body and the wall (see fig.)►
- The appliance must stand on a level surface and must not touch the wall. If necessary, regulate the height of the appliance by adjusting the levelling feet: by turning them clockwise – the front of the appliance rises, by turning them counter clockwise – it comes down. If the appliance is tilted slightly backward – the doors will close by themselves.



TEMPERATURE REGULATION

The temperature in the refrigerator compartment is controlled using the thermostat knob **1** (fig. 1) by turning it to one side or the other. The temperature indication in digits is shown beside the thermostat knob. The temperature is regulated on the scale:

0 = Compressor is switched off. **WARNING! Electric current is not switched off.**
1 = highest temperature (lowest cooling)
7 = lowest temperature (highest cooling)

If food products in the refrigerator compartment are too cold, set the thermostat knob to **1**, **2** or **3**. If food products in the refrigerator compartment are not being chilled sufficiently, set the thermostat knob to **4** or **5 - 7**. Please set the desired temperature in the appliance according to your own requirements!

☞ THE TEMPERATURE IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT MAY VARY DEPENDING ON AMBIENT TEMPERATURE, THE AMOUNT OF FOODSTUFFS, THE TEMPERATURE OF THE FOODSTUFFS, AND HOW OFTEN THE APPLIANCE DOOR IS OPENED AND CLOSED.

Therefore we recommend:

- locate the appliance away from heat sources,
- Do not put hot foodstuffs in the refrigerator compartment – they must be cooled down to room temperature.
- appliance door must not to be left open,
- the appliance door should not be open longer than it is necessary to take out or put in foodstuffs.

☞ IF THE ROOM IS COOL, THE APPLIANCE COOLS LESS. THE TEMPERATURE IN THE APPLIANCE MAY THEREFORE RISE. Use the thermostat wheel to set a lower temperature.

☞ **The refrigerator compartment is intended for the short-term storage of fresh foodstuffs. Strictly observe the foodstuff validity time indicated by the manufacturer on the product packaging**.

DEFROSTING OF THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

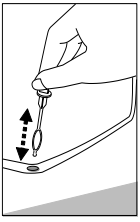
The refrigerator compartment defrosts automatically. Drops of ice that form on the back wall of the refrigeration compartment thaw during the time the compressor is not working and the thaw water runs down the thaw water runoff channel to the tray on top of the compressor, where it evaporates.

CLEANING AND CARE

REGULARLY CLEAN THE APPLIANCE.

Remember that before cleaning the appliance body you must disconnect the appliance from the electrical energy supply socket by pulling the plug out of the electricity outlet.

- Clean the appliance inner surfaces with warm soapy water. Dishwashing detergent may also be used. Wipe dry inner and outer surfaces.



- Regularly clean the hermetic gaskets of the doors. Wipe dry.
- ◄REGULARLY CLEAN THE THAW WATER CHANNEL SPACE WITH A SPECIAL CLEANER FOR THAT PURPOSE.
- At least once a year clean dust away from the back part of the appliance body and the compressor. A soft brush, electrostatic cloth or vacuum cleaner may be used for cleaning. ►



- DO NOT use detergents containing abrasive particles, acid, alcohol or benzene for cleaning the appliance inner and outer surfaces.
- DO NOT use for cleaning cloths or sponges that have coarse surfaces intended for scrubbing.

PRACTICAL TIPS AND OBSERVATIONS

- Do not keep bananas in the refrigerator – these fruits are sensitive to cold.
- Do not keep prepared food and ready-to-cook ("heat and eat") food in the same container.
- Store in an airtight container in the appliance any foodstuffs that have a strong odour (e.g. fresh fish, pâté de foie gras goose liver pâté, and cheese).
- IF THE APPLIANCE IS TO BE LEFT SWITCHED OFF FOR AN EXTENDED PERIOD, LEAVE ITS DOORS OPEN.

☞ **Remarks on the appliance operating noise.** As the appliance operates and goes through the freezing cycle, various noises will be emitted. This is normal and is not a sign of any malfunction.

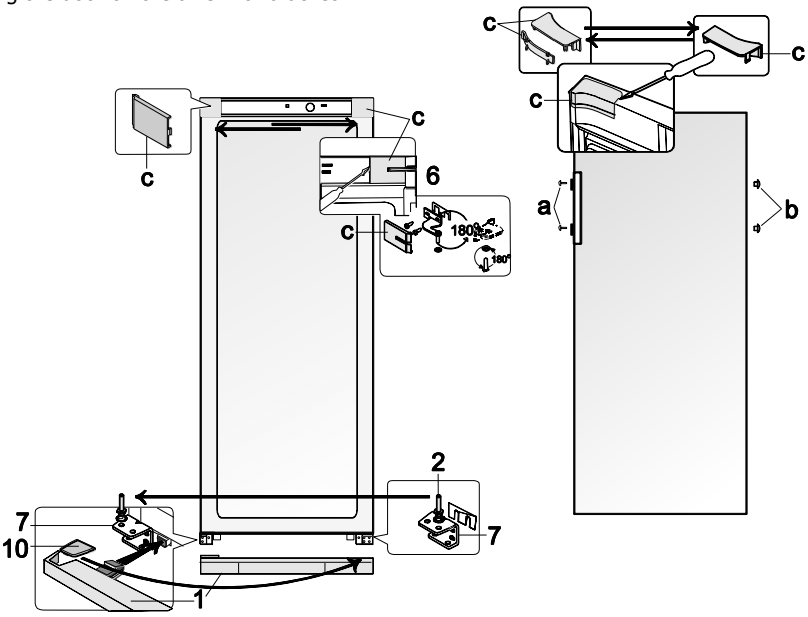
- As the refrigerant circulates around the refrigeration system, it causes sounds like murmuring, bubbling, or rustling.
- Louder sounds like popping or clicking may be heard for a short time as the refrigerator's compressor switches on.

CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE DOORS

It is recommended that changing the opening direction of the doors should be done with a helper. You will need two spanners No. 8 and No. 10 and a Philips head screwdriver.
When changing the opening direction of the doors, YOU CAN NOT lay the refrigerator horizontally!
Do the actions below in the order they are listed.

WARNING! Turn off the appliance and pull the plug out of the electricity supply socket.

1. Remove the covers **c** from the body of the refrigerator and of the inner side of the door. Also remove the upper bracket **6** together with the nut and washers and the spacer under the bracket.
2. Remove the door of the refrigerator compartment. Remove the bottom cover **1**.
3. Unscrew the axle **2** from the bottom bracket **7** and put it together with all washers on the other cabinet side by screwing to the bracket **7** on the opposite side symmetrically to former position.
4. Hang the door on the axle **2** of bracket **7**.



5. Turn bracket **4** around 180° together with the washers on the axle and the plastic spacer, transferring the washers to the axle on the other side of the bracket. Once the bracket is attached to the freezer compartment door, fix it in place on the other side of the refrigerator.
6. Turn the bracket **6** around 180° together with the washers on the axle and the plastic spacer. Remove the axle and the washers and reattach them on the other side of the bracket. Once the bracket **6** is attached to the refrigerator compartment door, fix it in place on the other side of the refrigerator in the uppermost apertures. Use the covers **c** to cover the bracket and the remaining space.
7. Remove the bolt covers **a** and the stoppers **b**. Remove the screws that hold the handle in place. Move the handle to the other side and screw them in place. Place the stoppers into the remaining apertures in the door, and put the screw caps in place.
8. Remove the cover **10** from the bottom cover **1** and insert it to the guides on the other side of the bottom cover (symmetrically to former position). Insert left and right legs of the bottom cover **1** (see pic.) and push it until cover fixing.

OPERATION PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS (TROUBLESHOOTING)

What if ...

- **The appliance is plugged in to the mains but it does not work.** Check that your house electricity supply installations are in order. Check that the plug is correctly inserted into the electricity supply socket.
- **The noise has become louder.** Check that the appliance is standing stable, on a level place. To make it level, regulate the front feet. Check if the appliance is not touching any furniture, and that no part of the refrigeration system at the back part of the appliance body is touching the wall. Pull the appliance away from any furniture or walls. Check that the cause of increased noise isn't due to bottles, cans or dishes in the appliance that might be touching each other.
- **Water has appeared at the bottom of the refrigerator compartment.** Check whether a thaw water channel space isn't blocked. Clean the thaw water channel space with a cleaner intended for that purpose.
- **Water has appeared under the appliance.** The thaw water collection tray has slipped off the compressor. Place the tray on top of the compressor.
- **When the appliance door is opened, the rubber sealing gasket pulls out.** The gasket is smeared with sticky foodstuffs (fat, syrup). Clean the sealing gasket and the groove for it with warm water containing soap or dishwashing detergent and wipe dry. Put the rubber sealing gasket back into the place.
- **High temperature in appliance, the compressor operation pauses are short.** Ascertain whether the appliance door is shutting tightly, whether the door wasn't kept open longer than necessary when taking out or putting in foodstuffs, or whether a large amount of warm food was placed in the appliance.
- **The top of the appliance has condensation on it.** The ambient relative air humidity is above 70 %. Ventilate the room where the appliance stands, and if possible remove the cause of the humidity.

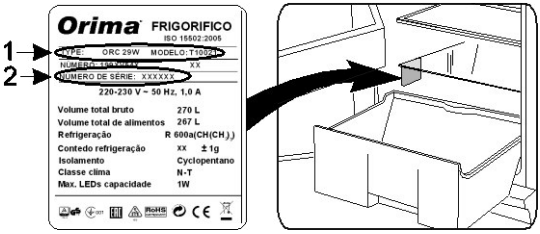
TRANSPORT

☞ THE MANUFACTURER WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO THE APPLIANCE THAT RESULTS FROM NON-COMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS FOR TRANSPORTATION.

- The appliance should be transported in the vertical position.
- When being transported, the appliance should be protected from atmospheric conditions (rain, snow, dampness).
- The appliance should be firmly secured in place while being transported, to avoid slippage or any shocks in the transport vehicle.
- If the appliance was transported not vertically, it may be connected to the mains **after 4 hours at least**. If this is not done, the appliance compressor may fail.

WARRANTY SERVICE

IF YOUR APPLIANCE IS NOT WORKING PROPERLY, ASCERTAIN WHETHER YOU CAN REMEDY THE CAUSE OF THE FAULTY FUNCTIONING OF THE APPLIANCE YOURSELF. If you cannot solve the problem yourself, contact the nearest refrigerator service representative by telephone or in writing. When making contact, necessarily indicate the refrigerator model **1** and number **2**. You will find this data on the product label, which is glued to the left wall of the refrigerator compartment



N00NDCOR
2015-01-02